

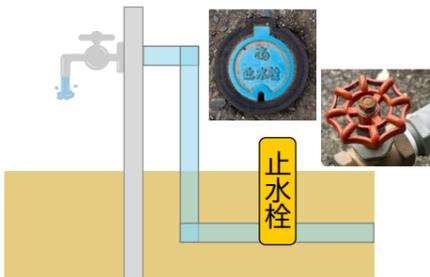
# 水道の凍結について

# Tungkol sa pagyeyelo ng tubig

水道凍結防止に、「水抜き」をしましょう ◆Alisin natin ang tubig sa tubo upang huwag mag-yelo ito.

⚠️ 気温が-4℃以下になるときや長期間留守にするときは、水道管や蛇口が凍って、破裂する可能性があります。破裂すると、修理にお金がたくさんかかります。

Kapag bumaba pa ang temperatura kesa -4℃ o matagal kayong hindi uuwi ng bahay, maaaring magyelo at tumigas ang tubig at gripo at maaaring sumabog ito. Malaking halaga ng pera ang magagastos ninyo sa pagpapagawa sakaling pumutok ito.



### 水を抜くとき

1. 蛇口を開けて水を出す
2. 水抜栓のハンドルを完全に閉める
3. 水が止まったことを確認する

### 水を出すとき

1. 水抜栓のハンドルを完全に開ける
2. 蛇口から水が出るのを確認する

### •Pagtanggap ng tubig

1. Buksan ang gripo hayaang patuluin ang tubig
2. Isarang mabuti ang drain valve handle.
3. Tiyaking tumigil na ang tubig.

### •Pagpalabas ng tubig

1. Buksang mabuti ang drain valve handle.
2. Tiyaking lumalabas na ang tubig sa gripo.

## ◆水道管が凍ってしまったとき

## ◆Kapag nagyelo ang tubo ng tubig

1. 水道管にタオルを巻いて、70度くらいのお湯をかける
2. 部屋を暖かくし、ドライヤーの熱風を水道管にあてる

1. Balutin ng tuwalya ang tubo, buhusan ng humigit-kumulang na 70 degree kainit na tubig.
2. Painitin ang silid, tapatan ng mainit na hangin ng hair drier ang tubo ng tubig.

⚠️ 水道管に熱湯(80℃以上)をかけると、水道管が破裂することがあります

Kapag buhusan ng mahigit 80℃ na mainit na tubig ang tubo ng tubig, maaaring pumutok ito.

# 結露について

# Tungkol sa kodensasyon ( hamog)

◆結露をそのままにするとカビの原因になります ◆Kapag hahayaan lang ito, maaaring magsanhi ng amag.

1. カビをそのままにすると、どんどん増えて健康に悪いです
2. 結露やカビを防ぐには、風通しを良くし、こまめに掃除することが大切です

1. Kapag hahayaan lang ang amag, dumarami ito at makakasama sa ating kalusugan.
2. Upang maiwasan ang kondensasyon at amag, ayusin ang pagdaloy ng hangin sa bahay at mahalagang maglinis palagi.

⚠️ 賃貸住宅では、修繕費用をたくさん請求されることがあります Sa mga paupahang bahay, maaari kayong singilin sa pagpapakumpuni ng bahay.



Akita International Association

公益財団法人 秋田県国際交流協会



Consultation Hotline  
018-884-7050

〒010-0001 秋田市中通 2-3-8 アトリオン1階  
1F Atrion Bldg, 2-3-8 Nakadori, Akita City  
Opening Hours 月～金、第3土曜日 9:00-17:45  
Mon～Fri, every 3rd Saturday  
Email aia@aiahome.or.jp  
Tel 018-893-5499 Fax 018-825-2566



# 生活情報誌 えいあいえい!!!

Magasin sa Pamumuhay 27 Filipino Libre

2024. 11発行



目次 Table of Contents

- P.1 冬の服装 Mga damit ng tag-lamig
- P.2 雪が降ったとき Kapag umulan ng yelo (niyebe)
- P.3 冬の車の準備や運転 Paghahanda ng sasakyan para sa darating na tag-lamig, at pagmamaneho nito
- P.4 水道の凍結と結露について Tungkol sa pagyeyelo at kondensasyon ng tubig

## 秋田県に住んでいる外国人の方に、「秋田の冬の暮らし」について紹介します

Para sa mga banyagang nakatira sa Lalawigan ng Akita, ipinakilala namin ang ( Buhay sa Tag-lamig sa Akita )



### 冬の服装

Mga damit ng tag-lamig

### かばん/Bag

- ・滑ってころんだ時に、すぐに身体を守るよう手がふさがらないショルダーやリュック
- ・フタがしまる雪が入らないもの
- ・Upang maprotektahan ang katawan kapag nadulas, gumamit ng shoulder bag o backpack na malaya ang kamay.
- ・Naisasarang bag upang hindi pasukan ng yelo.

### 手袋/Guwantes

- ・厚手で防水性に優れたもの
- ・Gumamit ng magandang kalidad, makapal at waterproof

### 靴/Sapatos

- ・保温性の高い冬用長靴やブーツ
- ・靴底がすべりにくいもの
- ・Mainit na bota para sa taglamig
- ・Yung hindi gaanong dumudulas

### コート/Coat (Jacket)

- ・丈が長く、防水性・保温性に優れたもの
- ・フード付が便利
- ・Mahaba, hindi tinatablan ng tubig at mainit
- ・Maayos din ang mayroong hood

### ぼうし/Sombrero

- ・衝撃を吸収する厚めの毛糸のぼうし
- ・Gumamit ng makapal na gawa sa wool

### マフラー/Scarf

- ・屋内外での温度調整に便利
- ・Magagamit sa pag-aayos sa temperatura sa loob at labas



Data: Japan Meteorological Agency HP

	冬の気候 Klima ng tag-lamig	12月 Disyembre	1月 Enero	2月 Pebrero
2021	最低気温 Pinakamababang temperatura	-0.1℃	-3.3℃	-1.8℃
	積雪 Ulan ng yelo ( niyebe)	67cm	115cm	89cm
2022	最低気温 Pinakamababang temperatura	0.1℃	-2.4℃	-2.2℃
	積雪 Ulan ng yelo ( niyebe)	51cm	134cm	52cm
2023	最低気温 Pinakamababang temperatura	0.6℃	-1.9℃	-2.1℃
	積雪 Ulan ng yelo ( niyebe)	64cm	63cm	84cm

# 雪が降った時

## Kapag umulan ng yelo

### 雪道の歩き方

1. 歩幅を小さく
  2. 急がずゆっくり
  3. 足の裏全体を路面につけるようにして歩く
- ※かかとから踏み込むとすべりやすいので危険!

### ◆Paano lumakad sa mayelong daan

1. Paikliin ang inyong hakbang.
  2. Huwag magmadali.
  3. Lumakad kayo na nakadikit ang buong talampakan sa daan.
- ※ Delikadong madulas kung ang takong ang unang aapak sa kalsada.



### ◆除雪の道具

- ① 雪かきスコップ  
プラスチック製...軽い雪を運ぶ時に使います  
鉄製...重い雪をくずす時に使います
- ② プッシャー  
雪を押して移動させる時に使います
- ③ スノーダンプ  
たくさんの雪をまとめて運ぶ時に使います

### ◆Mga kagamitan sa pagtanggap ng yelo

- ① Pala  
Gawa sa plastik... pangdala sa magaan na yelo  
Gawa sa bakal... gamit sa pagbungkal ng matigas na yelo
- ② Pusher  
Ginagamit pangtulak ng yelo para ilipat ito.
- ③ Snow dump  
Ginagamit upang pag-isahin at hakutin ang yelo.



## 自分の家や車庫の前は自分で除雪しましょう

Alisin ninyo ang yelo sa harapan ng inyong sariling bahay at garahe.

### 除雪のマナー Manners para sa pag-alis ng yelo

事故の原因になるので、道路に雪を捨てないで！  
Huwag magtapon ng yelo sa kalsada, maaari itong magdulot ng aksidente.

危険なので除雪機の調整は、エンジンを切ってから  
Patayin muna ang makina ng pangtanggap ng yelo kapag inaayos ito, delikado.

除雪作業の邪魔になるので路上駐車はやめよう  
Maaring makaabala sa pagtanggap ng yelo, kaya huwag pumarada sa kalsada.

屋根から落ちる雪に注意しよう  
「つらら」は特に危険です  
Mag-ingat sa yelong bumabagsak mula sa bubong ng bahay. (Icicles) lalong mapanganib

# 冬の車の準備や運転

## Paghahanda ng sasakyan sa tag-lamig at pagmamaneho nito.

### ◆車の準備

1. 冬用タイヤを装着しましょう  
夏用のタイヤは、凍った路面で止まれません
2. 雪用ワイパーを装着しましょう  
通常のワイパーよりも幅が広くフロントガラスの雪を払えます
3. 寒冷地用のウォッシュ液を入れましょう  
通常のウォッシュ液は、凍って出なくなることがあります

### ◆Paghahanda ng sasakyan

1. Mag-lagay ng gulong na pang tag-lamig  
Ang pangkaraniwang gulong na gamit sa tag-init at hindi tumitigil sa nagyeyelong kalsada.
2. Mag-lagay ng wiper na pang tag-lamig  
Mas malawak ito kesa sa regular na wiper at kayang tanggalin ang yelo sa windshield.
3. Maglagay ng pang malamig na rehiyon na washer fluid.  
Maaaring magyelo ang regular na washer fluid lamang.



### ◆注意すること

1. 走行前に車の上の雪をおろしましょう  
走行中に上に積もった雪がフロントガラスに落ちてきて前が見えなくなることがあります
2. マフラーのまわりを除雪しましょう  
マフラーが雪で埋まったままエンジンをかける  
と一酸化炭素中毒になる危険があります
3. 長時間外に車を停める時は、ワイパーを立てておきましょう  
ワイパーのゴムが、フロントガラスに凍り付き、壊れてしまうことがあります

### ◆Mga dapat ingatan

1. Alisin muna ang yelo sa bubong ng sasakyan bago bumiyaha.  
Maaaring mahulog ang yelo sa windshield at hindi ninyo makitang mabuti ang nasa harapan.
2. Alisin ang yelo sa paligid ng muffler.  
Maaari kayong malason ng carbon monoxide kapag simulan ninyo ang makina ng sasakyan na mayroon nanigas na yelo sa muffler nito.
3. Patayuin ang wiper ng sasakyan kapag matagal ninyo itong ipaparada sa labas.  
Maaring tumigas ang yelo sa wiper at dumikit sa windshield, masisira ito.



### ◆車の運転

1. 発進はゆっくり
2. 停止する時は、ブレーキを何度かに分けて踏みましょう
3. ゆっくりと減速し、いつもよりも手前で止まりましょう

### ◆Pagmamaneho ng sasakyan

1. Magsimula ng dahan-dahan.
2. Ilang beses mong apakan ang brake kapag ihihinto ang sasakyan.
3. Dahan-dahang mag slow-down at huminto ng mas maaga kesa karaniwan.

